

法国支援上海浦东开发集团

SHANGHAI

Aménagement du quartier d'affaires de Lu Jia Zui

Accueil d'une délégation de Shanghai

17 au 24 mai 1993

Compte - rendu de la visite

A la demande de ses partenaires chinois dans ce projet, le Groupe d'Appui au Développement de Shanghai - Pudong a accueilli du 17 au 24 mai 1993 une délégation de haut niveau de la Municipalité de Shanghai conduite par M. Huang Qifan, Vice Président du "Pudong New Area Administration Committee". La composition de la délégation et le programme de la visite sont annexés au présent compte - rendu.

Cette mission avait trois objectifs principaux : poursuite de la collaboration sur le projet - visites de réalisations françaises en matière d'aménagement - rencontres avec des entreprises françaises.

1 - Coopération sur le projet :

Deux réunions de travail sur le projet ont été organisées à Paris dans l'agence de Dominique Perrault le 18 mai 1993 et à Londres dans celle de Richard Rogers le 28 mai 1993.

Elles ont permis de connaître l'état d'avancement du projet en cours d'élaboration par l'équipe de la municipalité de Shanghai et de formuler des avis.

C'était la dernière phase d'assistance technique pour la mise au point du schéma d'aménagement qui sera achevé pour la fin du mois de juin. Il sera

alors soumis à l'approbation de la municipalité de Shanghai et du gouvernement de Pékin.

Ce schéma soulève des critiques de la part de certains experts (et en particulier des architectes qui ont travaillé sur le projet). Ils auraient souhaité une intervention plus importante de leur part dans la phase actuelle, intervention que nos partenaires chinois ne voulaient pas pour garder la maîtrise complète du processus conduisant à l'élaboration du schéma d'aménagement.

Notre action aura eu un impact très fort qui se mesure surtout :

- sur la qualité du projet qui s'est beaucoup amélioré par rapport aux projets mis au point avant notre intervention.
- sur la méthode. Un grand nombre de hauts responsables de la municipalité ont adhéré à la démarche que nous avons proposé et ont modifié leurs méthodes de travail en conséquence. Ils ont en particulier décidé de privilégier la réflexion à l'action en gelant la vente des droits à construire dans l'attente de la mise au point définitive du projet.

2 - Visites de réalisations françaises :

Dans le but de faire connaître nos réalisations en cours et d'organiser des contacts avec des opérateurs ou entreprises français susceptibles d'intervenir à Shanghai par la suite, les visites suivantes ont été organisées :

- Centre International de l'Alimentation du Vin dans la zone d'aménagement de Bercy
- Bibliothèque de France
- La Défense
- Ville nouvelle de Cergy Pontoise
- Chantiers d'extension de l'aéroport de Roissy.

3 - Rencontres avec les entreprises françaises :

Au cours de leur séjour, plusieurs contacts ont été organisés :

- **Réunion d'information** : la réunion d'information organisé le 19 mai a connu un grand succès. Environ 70 représentants d'entreprises et organismes professionnels y ont assisté. Après la projection d'un film présentant l'intervention de la France dans ce projet, M. Huang Qifan a fait un exposé très apprécié sur les projets de la municipalité pour le développement de Pudong. Aux questions pertinentes posés par des participants, montrant tout l'intérêt

qu'ils portent à la Chine et Shanghai, les responsables de la municipalité ont répondu avec clarté et précision.

- **Transports urbains** : nos correspondants nous ayant fait part de leur souhait de voir les entreprises françaises intervenir dans ce secteur, nous avons organisé avec la DTT une réunion avec les entreprises françaises et bureaux d'études du secteur. Mais l'absence de spécialistes des transports dans la délégation chinoise n'a malheureusement pas permis d'aborder ce sujet en profondeur.

Des projets qui restent encore à préciser, pourraient intéresser nos entreprises, notamment pour ce qui est de la desserte interne du quartier et des liaisons piétons avec le Bund.

Pour les identifier et placer au mieux nos entreprises, il serait utile d'organiser rapidement une mission sur place pour approfondir ces questions avec les responsables locaux et présenter l'offre française qui semble correspondre à leurs besoins, qu'ils soient exprimés ou non.

- **Chauffage urbain** : c'est un autre secteur dans lequel nos correspondants souhaitent que les entreprises françaises puissent intervenir. Dans ce but, nous avons donc organisé une réunion au siège de la Lyonnaise des Eaux - Dumez avec sa filiale spécialisée UFINER qui se rendra sur place au cours du mois de juin 1993.

- **"Centre Européen"** : au cours de la visite du chantier de construction du "Centre International de l'Alimentation et du Vin" dans le secteur de Bercy, l'idée de la création d'un "Centre Européen" dans le quartier a été présentée à la délégation. Celle-ci a retenue toute leur attention et ils souhaitent vivement que ce projet se réalise. Une visite du Président d'EURO-CONSTRUCTION est d'ores et déjà programmée pour le mois d'août à Shanghai.

Un tel centre pourrait avoir comme vocation de développer les relations économiques entre Shanghai, sa région et l'Europe et d'offrir la possibilité d'une présence européenne permanente à la population de Shanghai.

- **Jumelage des quartiers d'affaires de Lujiazui et La Défense** : compte-tenu de la similitude des 2 quartiers d'affaires, cette idée qui avait été récemment soumise à nos partenaires, a été évoquée par eux au cours de leur séjour. Ce jumelage doit se coordonner étroitement avec la création du "Centre Européen" évoqué ci-dessus et devrait servir d'animateur pour développer des relations économiques d'une part et apporter une assistance à la municipalité pour l'aménagement du quartier d'affaires d'autre part.

4 - Conclusions - Suites :

Nos partenaires ont été très satisfaits de leur séjour en France et en Angleterre.

Les suites suivantes peuvent être envisagées :

- poursuite d'une assistance technique au niveau opérationnel avec la société de développement de Lujiazui sur l'aménagement du quartier d'affaires. Il s'agirait essentiellement d'une aide à la conception de l'aménagement des espaces publics. L'EPAD et l'IAURIF sont bien évidemment les organismes les mieux placés pour y répondre.
- intervention des architectes sur les projets à venir (la municipalité devrait confier l'étude d'aménagement de certains îlots à des architectes étrangers).
- assistance à la municipalité pour concevoir l'aménagement de la zone de Pudong par la participation d'experts à un groupe de travail qu'ils veulent créer à cet effet (demande formulée par la délégation).
- mise au point puis réalisation du "Centre Européen".
- jumelage des quartiers d'affaires de La Défense et Lujiazui
- poursuite de la mission d'introduction des entreprises françaises à Shanghai.

法国支援上海浦东开发集团

SHANGHAI

Aménagement du quartier d'affaires de Lu Jia Zui

Accueil d'une délégation de Shanghai

17 au 24 mai 1993

Composition de la délégation

M. Huang Qifan	Chef de la délégation Vice Président - "Pudong New Area Administration Committee" (Organisme crée par la municipalité de Shanghai pour le développement de Pudong dont le Président est M. Zhao Qizheng, Vice Maire de Shanghai)
M. Wang Ande	Directeur Général - "Shanghai Lu Jia Zui Finance & Trade Zone Development Corp."
M. Wang Guiling	Directeur adjoint - "Pudong Urban Planning & Land Management Bureau"
M. Huang Fuxiang	Urbaniste en Chef - "Shanghai Urban Planning & Design Institute"
Mme You Jia Yi	Expert - Shanghai Commission Construction
M. Li Dongjung	Architecte - "East China Architectural Design Institute"
M. Zhou Weiming	Architecte - "Planning & Development Department, Lujiazui Finance & Trade Zone Development Corp."

法国支援上海浦东开发集团

SHANGHAI

Aménagement du quartier d'affaires de Lu Jia Zui

Accueil d'une délégation de Shanghai

17 au 24 mai 1993

Programme

(mis à jour au 17 Mai 1993)

- | | | |
|------------------------|---------|---|
| Lundi 17 mai | 14 h | Arrivée de la délégation (vol CA 933) |
| Mardi 18 mai | 9 h | Accueil par le Groupe d'appui au Ministère (salle 16 M 27) |
| | 10 h 30 | Visite de la Cité Internationale du vin & de l'alimentaire à Bercy (EURO-DEVELOPPEMENT) |
| | 14 h | Visite du chantier de la Bibliothèque de France (D. Perrault & Bouygues) |
| | 15 h 30 | Réunion de travail sur la mise au point du projet chez D. Perrault |
| | 19 h 30 | Dîner offert par le Groupe d'Appui |
| Mercredi 19 mai | 9 h 30 | Réunion avec sociétés françaises (Arche de La Défense) |
| | 13 h | Déjeuner offert par M. Percie du Sert (Renault) |
| | 15 h | Réunion Transports (entreprises - bureaux d'études) |
| | 17 h 45 | Re rendez-vous avec la société Lyonnaise - Dumez & UFINER |

**Jeudi 20 mai
(Ascension)**

Visite touristique
• Versailles
• Déjeuner dans le parc de Saint-Cloud
• Visite de Paris

Soirée offerte par J. M. Charpentier

Vendredi 21 mai

Visite de La Défense (EPAD)

Visite de la ville nouvelle de Cergy Pontoise

Samedi 22 mai

7 h 40 Départ pour Marseille par TGV 807 (arrivée 12 h 37)

Accueil par M. Thierry Durousseau

Visite de la cité Le Corbusier

Dîner offert par M. Durousseau

Dimanche 23 mai

Visite des îles

16 h 50 Départ de Marseille pour Paris (arrivée 21 h 43)

Lundi 24 mai

Visite de l'aéroport de Roissy (Aéroport de Paris)

Départ pour Londres

Vendredi 28 mai

Réunion de travail sur la mise au point du projet à Londres

Mr. J. Belmont, Mr. J. Gauran
Ministry of Equipment, Building, Transport and Space,
Grand Arch, La Defense, 92055 Paris La Defense.
FAX: 00331-40812378

Dear Sirs:

We returned to Shanghai on June 1 after two weeks' successful visit to Paris and London. We must say hearty thanks to you for the efforts you made in organizing the international consultation of Lujiazui Central Area Planning as well as the reception this time of our visit. Both seminars in Paris and in London were creative. All site-visits were inspiring. They are beneficial to the finalization of Lujiazui Central Area Planning. We will remember the contribution you and the French Back-up Group made for Pudong New Area Development.

The International Consultation for Lujiazui Central Area Planning ended successfully. We are now focusing on development. Any efforts on introducing investors, developers together with experts to come to this project will be appreciated. We look forward to cooperate with you in this field, especially relating to transport and infrastructure.

Warmest regards.

Sincerely yours



Huang Qifan, Vice Chairman
Shanghai Pudong New Area
Administration Committee.
June 2, 1993

CC:
Mr. Gerard Abadia, FAX: 0033-40819829
Mr. Remi Masson, FAX: 00331-47962537